FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 12 No. 9 Feb. 1990



English p. 1 - 5, Português p. 6 - 8, Español p.9 - 11

Democracy In Action



How do you make sure that no one speaks out against what you want to do? If you are the Passaic Valley Sewerage Commission (PVSC), you ***change the time of the meeting and don't tell anybody.*** This is what happened on Jan. 11, 1990, when the PVSC Commissioners were scheduled to vote on the first step in their plan to build the "world's largest sewer sludge incinerator."

The meeting was scheduled for 5:30 PM, but when people began to arrive at 5:15 they were told that the meeting was over, and the vote was already taken. The Commissioners had held the meeting at 5:00 PM. Even Newark Councilman Donald Tucker, one of the Commissioners, didn't know about the time change, and showed up at 5:30.

Some of the people who came for the meeting have gone to court, charging that this violates the "open meetings act," and the case is pending in court.

Why doesn't PVSC want the public to know what it is doing? Because the incinerator they are planning is the ***most expensive and least healthy way*** they could use to get rid of their sludge.

At a press conference in January, the ***Clean Sludge Coalition*** charged that PVSC was refusing to even look at the alternatives like making fertilizer out of the sludge, and that incineration is dangerous to the people in the area.

The ***Clean Sludge Coalition*** consists not only of local groups, whose members would suffer directly from the pollution like the Ironbound Committee Against Toxic Wastes and Bayonne Citizens for Clean Air, but also of national environmental organizations including The Environmental Defense Fund, Greenpeace, and the Natural Resources Defense Council.

"A sludge incinerator would cause greater air pollution than the garbage incinerator, because there are more harmful chemicals and metals being dumped into the sewers, which would go into the incinerator, and come out as smoke or ash," said Bob Cartwright, a researcher for the ICATW.

"The Passaic Valley Sewerage Commission gives a lot of reasons why it cannot do anything healthy with its sludge, and most of them aren't true," said one member of the ***Clean Sludge Coalition*** at a Press Conference outside PVSC on Wilson Ave.

PVSC says that if it made fertilizer (compost) out of its sludge there would be no market to sell the fertilizer. New York City recently did a study which found that markets exist for 200% of its sludge - twice the amount of they are now producing. PVSC has not even done a study to see how much they could sell.

The chairman of PVSC says, "Our first and foremost consideration is an environmentally safe method of disposing of sludge, and of course cost, which will affect each and every homeowner."

Yet PVSC wants to incinerate, which is the most harmful to the environment. Rod Fujita from the Environmental Defense Fund says, "Incineration poses serious risks for human health and environmental quality...the heavy metals present in sludge incinerator emissions and ash pose a danger of cancer; they also damage the nervous system, lungs and kidneys."

Making fertilizer would be much cheaper than burning the sludge. A recent study by Nassau County's Department of Public Works shows that incinerating sludge costs $700-800 per dry ton, whereas making fertilizer costs $300-510 per dry ton. ***This means taxpayers will be paying much higher bills.*** The giant sludge incinerator is estimated to cost $400 million!

PVSC says they don't have time to develop the process to make the fertilizer because of deadlines from the Environmental Protection Agency. But at a recent meeting with the EPA, an EPA representative said that they would give PVSC any time they needed to come up with a good way to re-use the sludge.

PVSC says the sludge is too contaminated with toxic chemicals to be used for fertilizer. This could be changed by stopping the big industries from dumping their chemicals into the sewer system. They can clean up their own chemicals, instead of everyone else having to pay to clean up their mess.

People in Ironbound and Bayonne know it is possible to get rid of sludge in other ways. Maybe that's why the PVSC Commissioners don't want them to know when they are meeting. But that won't stop people from pushing them to do what is right with our tax money. In Bayonne, 1000 people came out to a meeting about the proposed incinerator. They succeeded in getting their city council to vote ***NO!***

United Nations Youth Environment Forum:

"We Can Make A Difference"

The United Nations is sponsoring a young people's forum on the environment to be held on **May 11 from 9:00 AM to 3:00 PM.** All students in grades 6 to 12 are invited to participate by entering a project which will be displayed in the U.N. General Assembly Hall in New York City on May 11.

To encourage Ironbound students to participate, the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** will hold a dinner for the students who do an environmental project, and rent a bus to take the students to the United Nations on May 11.

Student projects can take a variety of forms, such as designing a bumper sticker, button or poster, putting together a fact sheet, writing a song about the environment, etc. and there are a variety of specific topics like acid rain, toxic waste and recycling which you can use. Projects must be submitted by ***March 21.***

If you are a student who is interested in participating, please contact Arnold Cohen, 589-4668, for complete instructions for preparing your project.

Thanks

The Ironbound Committee Against Toxic Wastes wishes to thank the following stores which made donations for the Card Party Fundraiser. These names were mistakenly left off the list published last month:

Pub Blue
62 Van Buren St.

Five Corners Liquor Store
24 Wilson Ave.

Ferry Wines & Liquors
198 Ferry St.

Lisbon Liquor Store
114 Ferry St.

Reznak's
105 Fleming Ave.

Primavera Liquors
49 Pacific St.

Also a corrected thanks to:

Illusions of Copacabana
44 Wilson Ave.

A Capital Gains Tax Cut: It's A Crummy Deal For America

Right now, powerful lobbyists in Washington - the same types that gave us the S & L crisis and the HUD scandals - are telling Congress to change the tax law. They want taxes the rich owe on profits from selling stock, bonds, expensive paintings and real estate to be ***lower*** than the taxes you pay on your wages and other income. And they're spreading the lie that everybody's taxes will go down if the capital gains tax is cut.

It's time to tell the truth.

You rarely have ***any*** capital gains, except when you sell your home. But people who sell their houses to buy new ones ***already*** are exempt from tax on the profits. And if you're over 55, you can sell your home for $125,000 more then you paid for it and pay no tax even if you don't buy a new house.

The proposal to cut the capital gains tax will cost ***tens of billions of dollars***. That's tens of billions of dollars more in taxes that someone else will have to pay. Guess who? If it's not you today, then your children will have to pay higher taxes tomorrow.

Only the truly rich will benefit.

* From 1983 through 1985, billionaire real estate moguls and convicted felons Leona and Harry Helmsely saved $38 million from the old capital gains tax break. That cut their taxes by more than half.

* In 1986, George Bush personally benefited to the tune of $129,000 in tax savings from the capital gains tax loophole.

* **Overall, 60% of all reported capital gains go to the richest 1% of the people - who make ;more than $200,000 a year.**



* In contrast, capital gains are less than 1% of the income of the four out of five American families who earn $50,000 a year or below.

The bottom line is that to 376,000 people making more than $200,000, a capital gains tax cut will be worth some $25,000 apiece per year. To Donald Trump and Leona Helmsley, it will be worth millions. **But to the average working family that makes under $50,000, it'll be worth less than $20 - if that.**

That's cake for them, crumbs for you.

This article was reprinted from a Communication Workers of America (CWA) publication. We wish to thank ***Mr. Alfred Kruszewski*** *for bringing it to our attention. Below is a sample letter that was included with the article:*

Dear Senator

Here are some crumbs from my house to show you what I think about a capital gains tax cut. While you're giving the wealthy the whole pie, you're leaving most Americans with nothing but crumbs. So you can have my crumbs back, because I'm tired of paying higher taxes to give tax cuts to the rich. And I don't want my children paying higher taxes either. What we want are fair taxes for everyone.

Start getting serious about tax policy and our nation's fiscal affairs. Get rid of that budget deficit by increasing taxes on those making more than $200,000 a year. Get to the root of the HUD scandal. Put an end to Pentagon waste. Start doing the job we elected you to do - to serve everyone's best interest and not just the wealthy's.

Sincerely,

Taxpayer & Voter From Your State

Letters should be mailed to your senator, U.S. Capital, Washington, D.C. 20510.

Public Health Association Calls For Ban On Incinerators

The **American Public Health Association (APHA)** called for a ban on the construction of garbage incinerators in areas that already have bad air pollution problems. The **APHA** represents more than 50,000 public health professionals.

In a statement issued on October 25, 1989, the APHA made 10 recommendations including plans for intensiuve recycling and composting to handle 80% of the waste stream.

Members of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)** were happy because the Public Health Association's recommendations were so similar to the ones the ICATW has fought for during the past 10 years.

"We fought against the garbae incinerator because the air in Ironbound is so bad already and we thought the government should spend money to clean up the air and protect our h ealth instead of making matters worse with the pollution from the incinerator," said Arnold Cohen of the ICATW. "We're glad that the major national organization representing people who provide health care and work on public health issues agrees with us."

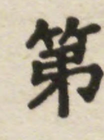
The APHA noted that as a result of the garbage crisis "many public officials are embracing garbage incineration as a solution without recognizing that incineration is a poor alternative to landfilling as a waste management option and atherefore has significant consequences in terms of environmental pollution and public health." They also criticized the Environmental Protection Agency (EPA) on the issue of the handling of incinerator ash. The APHA was also upset about the amount of dioxins and lead and other heavy metals that would be put into the air by garbage incinerators.

Ironbound residents have told public officials over and over again that incinerators should not be built in Ironbound because the air is already so bad here. The added pollution from the incinerator will make a bad situation even worse, causing severe health problems for thousands of people.

New Directions In Foster Care

A program for adults interested in learning about foster care, presented by the Division of Youth and Family Services.

Feb. 27 10:00 AM
Van Buren St. Public Library
140 Van Buren St., first floor



One Woman's Story:

You Can Fight City Hall!

by Libby Piggot

In February of 1989, my husband and I read in our local newspaper that a representative from Envirotech Operating System, Inc. (EOS) would be at Bayonne City Hall to give a presentation on a proposed sludge incinerator for Bayonne. ***We weren't even sure what sludge was*** but we attended.

A slick sales presentation was given yet we didn't quite believe everything the man told us. At this meeting we met a nurse named Janet Korzun, previously involved in ***Bayonne Against Tanks (BATS).*** She provided us with a telephone number where we might get information on this incinerator company. Little did we know at this time how deeply involved we would become and how complicated the incineration issue was.

At the meeting, the EOS representative invited our councilmen and public citizens on a bus ride to Bridgeport, Conn., to scrutinize their trash incinerator (they have never built a sludge incinerator). The following day after the bus ride, 1 month after the company came into Bayonne, our city council passed a resolution inviting them into Bayonne.

We uncovered some startling facts which raised severe questions of corporate responsibilities. We then presented this information to our local officials at City Hall - ***who didn't want to hear them.*** We wrote a letter to the editor of our local newspaper who wouldn't print it, and in the interim, we were further beseiged by a local chemical manufacturing plant that wanted to double their production and in the process build a new incinerator which would double their capacity to burn toxins.



Newark and Bayonne residents discuss sewer sludge burning with reporters outside the Passaic Valley Sewerage Commission offices.

'There Is No Escape'

We became extremely pessimistic and at this time seriously considered moving. We have a house 175 miles away in the woods on a small mountain lake and we read in the local newspaper about their fight to save their environment and about the proposition for an incinerator to be built within 25 miles of our "secluded escape." **The realization is there is no escape.**

We started meeting regularly with a few people at our home and founded a local environmental group called ***Bayonne Citizens For Clean Air (BCCA).*** I contacted Arnold Cohen of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)**, and became involved with the **Clean Sludge Coalition**, which provided us with needed affiliations and assistance. I hope all of you who are reading this are concerned and determined to prevent incineration.

At this point our apprehensions turned to anger which fueled our efforts further. We sent documentation of the information that we had gathered, that we felt provided more than adequate substantiation of our opposition to this facility, to all of our elected officials, on this company proposing to build the sludge incinerator.

We contacted our Assemblymen, our Congressmen, and our Senators, requesting some form of assistance and/or support. We sent copies of all correspondence to all concerned parties so no one could say they weren't aware of what was going on. We were informed that our Freeholders would be voting on a resolution supporting sludge incineration for Hudson County. All during the previous months we were attending our local environmental commission meetings and at the December 1989 meeting we were informed that EOS, the firm proposing to build the incinerator in Bayonne, would make a presentation to the public in Bayonne on January 18, 1990. Our environmental group requested to give an opposing view, on incineration after EOS gave their presentation but we were denied.

'A Premeditated Scheme'

This rapid sequence of events seemed to indicate a deliberate premeditated scheme especially the fact that it was being advertised and scheduled during the holiday season.

The Passaic Valley Sewerage Commission (PVSC) would be voting on a Memorandum Of Understanding (M.O.U.) with EOS. It was our understanding from all the information provided to us and all inquiries made regarding the time and place of the meeting was to be **5:30 P.M. on January 11 at PVSC**. We attended the PVSC, and to our dismay as we arrived at approximately 5:08 P.M. on January 11, the Commissioners were already **in their vehicles rushing out of the parking lot.** They had changed the time of the meeting to 5:00 P.M. and passed the Memorandum of Understanding. To say we were infuriated was an understatement.

But, never the less, this didn't deter our efforts and we pursued our actions in court on January 17.

'The Lawsuit'

We pursued our right in court as we viewed this meeting to vote on the Memorandum of Understanding as having violated the public meetings act. It was held illegally and the vote and passage of the contract should be rescinded. (The case is still pending). The parties to the contract were held from pursuing any activity regarding the M.O.U. by the court.

On the evening of January 17, we attended the **Hudson County Improvement Authority (HCIA)** meeting since they were voting to ratify as revised resolution supporting the incineration of sludge and the location being Bayonne. We presented our views to the HCIA and advised the authority of our opposition, ***especially when there are alternatives available that are more environmentally sound*** and equally important, the contract (M.O.U. with EOS) put the taxpayer at risk while the contract was to provide all the benefits to EOS, and taxpayers would be left holding the bag. The HCIA went on to ratify this resolution.

During this time, we were distributing fliers to mount a strong showing for attendance at the EOS presentation at City Hall on January 18.

'1000 People Came'

That evening, there was a tremendous turn out by Bayonne residents, well over 1000 people came to City Hall. Our City Hall only accomodates 350 people, so those remaining outside of the building began to chant for it to be moved to a larger facility. The chairman of the meeting instructed police officers to remove those outside of the council room, but this didn't work and the meeting was moved to a school auditorium 3 blocks away.

The EOS representative, the company proposing to build the incinerator, gave his presentation or rather it should be called his "sales pitch". That did not convince the audience of his honesty or credibility, and again a request was given by one member of the Bayonne Environmental Commission to let our group present opposing views. The Bayonne Environmental Commission voted and we were denied. ***The crowd intensely roared their disapproval.*** Each citizen who wanted to speak filled out a registration card that was randomly picked from a box and was allowed 10 minutes. ***There was not 1 citizen in favor of the incinerator.***

Many of the speakers spoke of their loved ones with cancer and respiratory ailments and other health problems and the teenagers who spoke indicated their fears that this facility would give them cancer and steal their future. At the January 18 meeting the incumbent administration, mayor and city council were challened on their decision to allow this company into our city. The mayor met with jeers and boos when he took to the microphone. There were so many speakers that the meeting was to be continued on January 25, the following week, and our group (BCCA) and the **Clean Sludge Coalition** would be allowed to give our presentation.

'Stop This Madness!'

BCCA was beseiged with calls by citizens offering their help and assistance and we obliged them by recruiting them to flood the city with fliers announcing the January 25 meeting.

On the eve of January 24, we were informed that **the City Council rescinded the resolution they passed in February of 1989 inviting EOS into Bayonne.**

continued on p.4

No More Tax Dollars To The Death Squads

Groups and individuals all around the country are calling for an end to United States aid to the government of El Salvador. Opposition to the U.S. role in El Salvador has increased following news that the 6 Jesuit priests, and their housekeeper and her daughter, who were found murdered in their home were killed by El Salvadoran army troops. These are just the latest of thousands of people who have been killed, kidnapped or tortured by government troops in El Salvador.

The **Ironbound Community Corporation** has joined the opposition to U.S. aid to El Salvador, passing a resolution at its Feb. 1990 meeting. The resolution reads in part:

"Whereas in the past 10 years the government of the United States has spent over **four billion of our tax dollars** to wage a losing war in El Salvador, in which seventy thousand civilians have been killed by the Salvadoran military and death squads, and whereas, El Salvadoran armed forces are directly implicated in the assassination of Archbishop Oscar Romero, four American churchwomen, thousands of trade unionists, peasant leaders and students, and the brutal murders of six Jesuit priests, their housekeeper and her daughter on November 16, 1989, be it resolved that the Ironbound Community Corporation is in favor of withdrawing all United States troops, and ending all U.S. aid, so as to encourage a negotiated settlement to the war in El Salvador, and supports a reallocation of those funds to social programs in America's cities, so as to guarantee true national security, which is based on the health, education and welfare of our children, youth and families."

Newark area residents held a rally at the federal building in Newark calling for an end U.S. government aid to El Salvador on Thursday, Jan. 25.

Carrying banners reading "70,000 Dead-No More, U.S. Out of El Salvador" the group marched from the Federal Building along Broad St. to Penn Station. The demonstration was organized by ***Call To Conscience***, a coalition of church, peace and community groups advocating an end to United States aid and the withdrawal of American troops and advisers from El Salvador.

The group called for support of a bill in the House of Representatives, HR3733, which will cut off all military aid to El Salvador. (Currently, the United States gives El Salvador $1 million a day in military aid). The bill was sponsored by Congressman Ronald Dellums. Congressman Payne of Newark is a co-sponsor.

At a press conference held before the rally at Grace Episcopal Church in Newark, Pedro Cruz, a union leader from El Salvador, spoke about the United States intervention in El Salvador. He charged the U.S. backed El Salvadoran government with "suppressing citizens and labor movements, killing civilians, and being responsible for the assassination of 6 Jesuit priests on Nov. 16."

Mayor Sharpe James designated Jan. 25 as "Justice and Peace for El Salvador Day". The proclamation from the Mayor said U.S. policy in El Salvador had "failed" and that funds given to El Salvador should be used to solve problems in this country.

In November, after 6 Jesuit priests were murdered by El Salvadoran government troops, Mayors of 12 large cities around the United States wrote to the President and Congress, "We are deeply concerned about the bombing and strafing of the civilian population in San Salvador and other densely populated cities and the effect this has had on innocent civilian victims...We are concerned that our government bears a share of the responsibility for the bombings and strafings by providing military aid and war related personnel to the Salvadoran government. Over the last nine years of war, the United States has committed over $3.5 billion in foreign aid to El Salvador and hundreds of war related personnel. Yet the United States has failed to bring about needed reforms to establish democracy and to bring stability and peace for the people of El Salvador. Meanwhile in our own cities, resources are lacking to address the most pressing social problems."

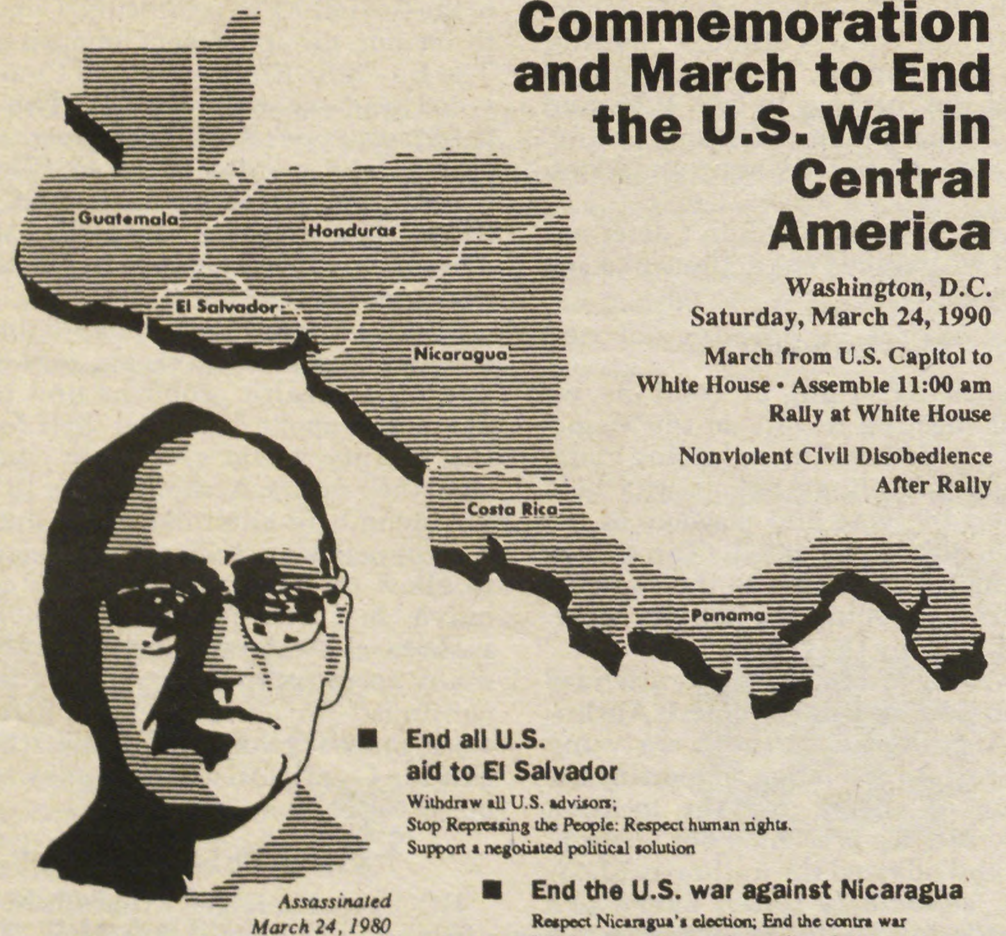
You Can Fight City Hall

continued

Our meeting took place on January 25 and we took the opportunity to let everyone know ***that you can fight city hall and win!*** But keep in mind that this is a small battle won in a war against incineration.

We will fight alone or alongside those who wish to join us or have us join them in this ongoing dilemma. ***You have a right to demand that our elected officials stop this madness.*** Take to your typewriters, write letters, make telephone calls, take to the streets, and above all ***don't give up!***

Archbishop Romero



- **End the U.S. war against Nicaragua**
  Respect Nicaragua's election; End the contra war
  Lift the trade embargo and normalize relations
- **No Invasions**
  End the occupation of Panama;
  U.S. troops and bases out of Central America;
  End military aid to Guatemala
- **Cut military spending; Fund human needs**

Marches in San Francisco, Los Angeles, and Austin, TX

(202) 265-0890; (202) 328-4040; (202) 223-2328

Endorsers (Partial List): The Nicaragua Network, NISGUA, Pledge of Resistance, CISPES, Quixote Center/Quest for Peace, Building with the Voiceless of El Salvador, CRECEN, Interfaith Office on Accompaniment, National Agenda for Peace in El Salvador, National Rainbow Coalition, SANE/FREEZE: Campaign for Global Security, Office of the Americas, DC Student Coalition Against Apartheid and Racism (DCSCAR), United States Student Association, Pax Christi-USA, Madre, American Indian Movement, Mobilization for Survival

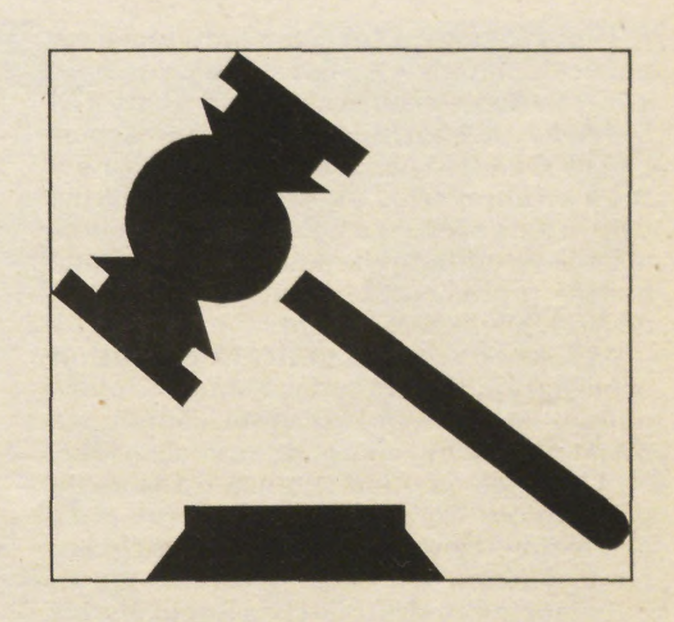
FREE TAX HELP

February 24 Sat.

Get free help filling out your taxes at the Ironbound Community Information Center, 95 Fleming Ave. You must call ahead to schedule an appointment.
Call **344-7210**.

Know Your Rights

You Can Only Be Evicted For "Just Cause"



The editors of **Ironbound Voices** *strongly urge you to* **get a lawyer** *if you want to fight an eviction. Your landlord will most likely have a lawyer. Your landlord is smart enough to know that a lawyer will do a better job than the landlord.*

You may be told that you can go to court and speak for yourself. You may be told that someone will teach you how to fill out the legal papers. You may be told that it is a simple case and you don't need a lawyer.

Our experience tells us that the odds of winning are much higher if you have a lawyer in court with you. If you are unable to afford a lawyer, you may be eligible to have a lawyer from Legal Services appear with you in court.

Call or visit Essex-Newark Legal Services to find out if you qualify for free legal services. If you are eligible for free legal services **make sure you get it.** *We have heard stories of tenants being told their case is very simple, that they don't really need a lawyer, that they're smart enough to handle the case themselves etc.* **Don't believe it.** *If you are legally entitled to a lawyer because you qualify due to low income,* **make sure a lawyer goes with you to court.** *If a lawyer says he or she is too busy to go to court, let the lawyer tell the judge and ask for a postponement.*

This is the first of a series of articles about your legal rights which will appear in **Ironbound Voices.** *We have also included phone numbers important to tenants. You may want to clip these articles and save them for future reference.*

The article below is a shortened and edited version of an article written by Felipe Chevana, Director of Essex Newark Legal Services and Connie Pascale, Senior Attorney Legal Services of New Jersey that appeared in **Looking Out for Your Legal Rights, Nov. 1989.**

The **only** person who can legally evict you from your apartment is a constable, a court officer and he must have a **Warrant for Removal** issued by a judge. The judge can issue the warrant **only after** a court hearing at which the landlord has shown the court that under the facts of the case and the eviction laws, he has a right to evict you. You must, of course be given advance notice of the court hearing so that you can appear before the judge to fight the landlord's right to evict you.

Just Cause for Eviction Law

There are 13 grounds for eviction under New Jersey's **Just Cause for Eviction Law.** These apply if the property being rented is a house or apartment. They **do not** apply to houses with 3 or fewer apartments where the owner lives in one of the apartments. The law also applies to rooming and boarding houses that rent to permanent tenants. If the **Just Cause For Eviction Law** covers you, you may not be evicted except for one of the following reasons:

1. Not paying rent.
2. Being disorderly, making too much noise and disturbing other tenants (but only after you have ignored a written notice from the landlord telling you to stop.)
3. Destroying the landlord's property.
4. Breaking the rules and regulations, if they have been accepted in writing, and if they are reasonable (but only after you have ignored a written notice from the landlord telling you to stop.)
5. Breaking an agreement in the lease if the agreement is reasonable (but only after you have ignored a written notice from the landlord telling you to stop.)
6. Not paying a **legal** rent increase after the landlord gives you proper legal notice about the increase.
7. If the landlord as owner:
   a. Wants to board up or tear down a building that has been found in violation of the state or city housing code.
   b. Wants to correct housing code violations that affect your health and safety and the repairs cannot be made while you are living in the property.
   c. Has been told by the housing inspector to get rid of overcrowding or an illegal occupancy, and to do this the landlord must ask one or more tenants to move.
   d. Is a government agency that wants to close the building as part of an Urban Renewal Program.

Note: A tenant taken to court for eviction for any of the reasons in 7a, b, c or d above cannot be evicted until he or she has received relocation assistance. This may include moving expenses, help to find a new home and rental assistance payments.

8. If the owner wants to permanently retire the house or apartment from residential use.

Note: The landlord must give you 18 months notice. The notice must say in detail what the landlord plans to do with the building. ***If he doesn't do this, he can't evict you.*** The landlord must also show that he has gotten all necessary permits and approvals.

9. Not accepting changes in the lease that are reasonable. To change the lease the landlord must follow the proper steps. The lease can only be changed when it ends.
10. Paying the rent late month after month (but only if your landlord has sent you a written notice telling you to stop paying late, and you are late again at least two times after receiving the notice.)
11. The landlord wants to make the apartment into a condominium or cooperative.
12. The landlord as the owner of a building being turned into a condominium wants to sell your apartment to a buyer who wants to move into the apartment.
    a. The owner of three or fewer condominium apartments wants to move into your apartment or is selling it to a buyer who will be moving into your apartment.
    b. The owner of a single family house or a building with three or fewer apartments wants to move into the house or your apartment or is selling to a buyer who will be moving into the house or apartment. (The contract of sale must call for the house or apartment to be vacant at the time of the closing.)
13. You got the apartment as part of your job as superintendent and your job ends.

Note: A favorite trick of some landlords is to suddenly offer to pay long-term tenants a few dollars for taking out the garbage. The tenant agrees to do this job. After a short time the landlord fires the tenant and seeks to evict the tenant.

If the **Just Cause for Eviction Law** applies you cannot be evicted for any other reason!

Helpful Phone Numbers

Ironbound Community Corp.	344-7210
Coalition To Save Rent Control	923-3500
Essex-Newark Legal Services	
Main	624-4500
Hispanic Unit	623-6222
Senior Citizen Unit	675-8272
Rutgers Urban Legal Clinic	648-5576
Rutgers Legal Aid Clinic	624-5300
City of Newark	
Rent Control Board	733-3675
Code Enforcement	733-6471
NO-HEAT Line	733-6471
	733-6481

U.S. Fora De El Salvador!

Tanto organizações como individuos em particular pos todo o país estão a pedir que o governo Americano acabe com a ajuda a El Salvador. A oposição tem crescido depois que os 6 padres Jesuitas, a cozinheira e a filha foram mortos na própria casa pelas tropas Salvadorenhas. Estes são apenas os ultimos de milhares de pessoas que tem sido mortas, raptadas ou torturadas pelas tropas do governo de El Salvador.

A **Ironbound Community Corporation** opõe-se à ajuda militar dos Estados Unidos aquele pais - através duma resolução tomada na reunião de Fevereiro. Na resolução lê-se: "Uma vez que nos 10 anos transatos o governo dos Estados Unidos gastou mais de ***4 biliões de dollars (das nossas taxas)*** para aguentar uma guerra perdida em El Salvador, no qual 70,000 civis foram mortos pelos militares salvadorenhos, e uma vez que, as forças armadas Salvadorenhas estão directamente implicadas na morte do Arcebispo Oscar Romero, na morte de 4 religiosas, milhares de sindicalistas, lideres, estudantes e no brutal assassinato de 6 padres jesuítas bem como a empregada e sua filha no dia 16 de Novembro de 1989, fica por isso decidido que a **Ironbound Community Corporation** é a favor da retirada das tropas e de toda a ajuda financeira a El Salvador para assim promover a negocição de paz no dito país. Propõe ainda de esses fundos sejam relocalizados para fundos de programas sociais no território Americano para assim garantir uma verdadeira segurídade nacional, a qual é baseada na saúde, educação e bem estar das nossas crianças jovens e respectivas famílias."

No dia 25 de Janeiro, os residentes da area de Newark fizeram uma manifestação em frente do prédio da imigração em Newark pedindo que o governo dos Estados Unidos pare com a ajuda a El Salvador. Carregando bandeiras que diziam ***70,000 mortos já são demais, Estados Unidos fora de El Salvador!***, o grupo marchou desde o prédio Federal ate à Penn Station.

A demonstração foi organizada foi organizada pela ***Chamada de Consciencia*** uma coligação de grupos comunitários, religiosos. O grupo pediu ainda o apoio a uma proposta de lei no conselho de ministros HR3733, a qual iria cortar toda a ajuda militar a El Salvador. (Presentemente os Estados Unidos dão a El Salvador **$1 milhão por dia em ajuda militar**). A proposta de lei foi da autoria do Congressista Ronald Dellums. On Congressista Payne de Newark e um apoiante.

Numa conferencia de imprensa feita antes da manifestação na igreja Grace Episcopal em Newark, Pedro Cruz, um lider sindicalista de El Salvador, falou sobre a intervenção dos Estados Unidos no seu país. Ele acusou os Estados Unidos de terem apoiado o governo Salvadorenho de "devestar movimentos sindicais, matando civis e sendo responsáveis pela morte de 6 Jesuitas em 16 de Novembro."

O Mayor Sharpe James designou o dia 25 de Janeiro como ***Dia de Paz e Justiça em El Salvador***. A proclamação do Mayor dizia que a politica dos Estados Unidos em El Salvador "falhou" e que os fundos dados a El Salvador deviam ser usados para resolver os problemas deste país.

Em Novembro, depois do assassinato dos 6 Jesuitas, os Mayors de 12 grandes cidades dos Estados unidos escreveram ao Presidente e ao Congresso: "Nos estamos profundamente preocupados com o bombardeamento e ataques à população civil em San Salvador bem como outras areas de grande densidade populacional e os resultados devastadores nas vitimas civis. Estamos preocupados com a responsabilidade que o nosso governo tem nos bombardeamentos. Durante os ultimos 9 anos de guerra, os Estados Unidos deram mais de $3.5 biliões de dollars a El Salvador. Contudo os Estados Unidos tem falhado em satisfazer as reformas necessárias para estabelecer o democracia e trazer paz e estabilidade aos Salvadorenhos. Entretanto nas nossas próprias cidades, faltam os recursos para satisfazer os mais importantes problemas sociais."

O Corte De Taxas Dos Ganhos Capitais: É Uma Proposta De Migalhas Para A America

Presentemente, poderosos funcionarios em Washington - os mesmos tipos que nos deram a crise de S & L e os escandalos de HUD - estão dizendo ao Congresso para trocar as leis das taxas. Eles querem que as taxas que os ricos devem de lucros por venderem armazenamentos, hipotecas, pinturas caras, e propriedades, sejam mais baixas do que o que você paga dos seus simples ordenados. E eles espalham a mentira de que as taxas de todos irão para baixo se as taxas dos ganhos capitais forem para baixo.

É a hora de dizer a verdade.

Você raramente terá alguns ganhos capitais, excepto quando vende a sua casa. Mas quem vende as suas casas para comprar outra nova automaticamente está exempto de taxas nos lucros. E se você tem mais de 55 anos, poderá vender a sua casa por $125,000 mais do que pagou por ela, e não paga taxas mesmo que não compre outra casa.

Custará dezenas de bilhoes de dollares. Serão dezenas de bilhões de dollares mais em taxas que alguem irá ter de pagar. Adivinhe quem? Se não for você hoje, então os seus filhos irão ter que pagar taxas mais altas amanhã.

Somente os verdadeiramente ricos beneficiarão.

* Desde 1983 ate 1985, uns mongolicos bilionarios de agencias de compra e venda de propriedades e criminosos condenados Leona e Harry Helmsley pouparam $38 milhões de um corte de taxas antigo de ganhos capitais antigos. Esse cortou as taxas deles em mais de metade.

* Em 1986, George Bush, pessoalmente beneficiou de uma brincadeira de **$129,000** em poupança de taxas de ganhos capitais.

* Total, 60% de todos os ganhos capitais vai os mais ricos 1% da população - que faz mais de $200,000 por ano.

* Em contraste, ganhos capitais são menos do que 1% do rendimento de quatro de cada cinco familias Americanas que ganham $50,000 por ano.

A linha de base e que para 376,000 pessoas que fazem mais do que $200,000, o corte de taxas dos ganhos capitais vai valer alguns $25,000 cada por ano. Para Donald Trump e Leona Helmsley, irá valer milhões. Mas para uma familia trabalhadora normal que faça menos de $50,000, irá valer menos do que $20 - se tanto.

Bolo para eles, migalhas para ti.

Senhor Senador

Aqui estão algumas migalhas da minha cassa para lhe mostrar o que eu penso sobre ô corte das taxas dos ganhos capitais. Enquanto o Senhor dá aos ricos o bolo inteiro, o senhor deixa a maior parte dos Americanos somente com migalhas. Por isso o Senhor pode ficar com as minhas migalhas, porque eu estou cansado de pagar taxas altas para dar cortes nas taxas dos ricos. Tambem não quero que os meus filhos venham a pagar taxas altas. O que nós queremos são taxas justas para todos.

Comece a pôr-se serio sobre a apolice das taxas e dos negocios fiscais da nossa nação. Afaste esse orçamento falhado, aumentando as taxas a esses que fazem mais de $200,000 por ano. Vá até á raiz do escandalo do HUD. Ponha fim ao gasto do Pentagono. Comece a fazer o trabalho para o qual o elegemos para fazer - para servir os melhores interesses de todos e não somente o dos ricos.

Sinceramaente,

Pagador de taxas e Votante do seu estado

Democracia Em Acção

Como é que um se assegura que ninguem fala em oposição qo que um quer fazer?

Se um é o Passaic Valley Sewerage Commission (PVSC) um muda a hora da reunião e não diz a ninguem!

Isto foi o que passou no dia 11 de Janeiro, 1990, quando os comissários do PVSC estavam previstos para votarem no seu primeiro passo dos planos para construirem o "maior incinerador de despejos de esgoto do mundo."

A reunião estava marcada para as 5:30 PM, mas quando as pessoas começaram a chegar às 5:15 PM disseram-lhes que a reunião tinha terminado, e que já tinham votado. Os comissários fizeram a reunião às 5:00 PM. Até o Councilman de Newark Donald Tucker, um dos comissarios, não sabia da mudança de horário, e apareceu às 5:30.

Algumas pessoas quê vieram à reunião foram para tribunal, com os cargos de que isto viola o "Acto de Reuniões Abertas,", e o caso está pendente em tribunal.

Por que é que o PVSC não quer que o publico saiba o que estão a fazer?

Porque o incinerador que eles estão a planear é a maneira mais cara e o menos saudável que eles podem usar para se livrarem dos despejos de esgotos.

Numa conferencia de emprensa em Janeiro, o ***Clean Sludge Coalition*** disse que o PVSC recusava-se a ver alternativas, como fazer estrume dos despejos de esgoto, e que incineração é perigoso para as pessoas da area.

O ***Clean Sludge Coalition*** consiste não só de grupos locais, cujos membros sofreriam directamente da poluição como o **Comité do Ironbound Contra Despejos Tóxicos e Cidadões (ICATW)** e **Cidadões de Bayonne Para Ar Limpo**, mas tambem de organizações nacionais do ambiente incluindo o Environmental Defense Fund, Greenpeace, e o Natural Resources Defense Council.

"Um incinerador de despejos de esgotos causaria ***maior poluíção do ar do que um incinerador de lixo***, porque há mais quimicas e metais a serem despejados nos esgotos, que iram para o incinerador, e sairia como fumo ou cinza," disse Bob Cartwright, um pesquisador para o ICATW.

"O Passaic Valley Sewerage commission dá muitas razões porque não pode fazer nada saudável com os seus despejos de esgotos, e ***muitos não são verdade***," disse um membro do ***Clean Sludge Coalition*** numa Conferencia de Emprensa à porta do PVSC na Wilson Ave.

O PVSC diz que se fizer estrume (composto) do despejo de esgoto não teriam mercado para vender o estrume. A cidade de New York recentemente fez ume studo que descobriu que existe um mercado para 200% do seu desperdicio de esgoto - o dobro do que estão agora a produzir. O PVSC ainda nem sequer fez um estudo para ver quanto podem vender.

O Director do PVSC diz, "A nossa primeira e principal consideração é um metodo seguro para o ambiente para dispor do despejo de esgoto, e claro o custo, o qual afectará cada e todos os donos de casa."

Apesar disso o PVSC quer incinerar, que é o mais perigoso para o ambiente. Rod Fujita do Environmental defense Fund diz, "Incineração põe riscos sérios para a saúde humana e a qualidade do ambiente....os metais pesados presentes na emissão de despejos de esgoto do incinerador e cinza põe um perigo de cancro, tambem fazem mal ao sistema nervoso, pulmões e rins."

Fazer estrume custaria muito menos que queimar o despejo de esgoto. Um estudo actual feito pelo Departamento de Trabalhos Publicos do Condado de Nassau mostrou que a incineração de despejos de esgotos custaria ***$700-800*** por tonelada seca, enquanto que estrume custaria ***$300-510*** por tonelada seca. Isto quer dizer que os pagadores de taxas pagarão muito mais. O incinerador gigante de despejos de esgoto está estimado a custar ***$400 milhões!***

O PVSC diz que não têm tempo de desenvolver o processo para fazer estrume por o prazo da Agência de Protecção do Ambiente (EPA). Mas numa reunião com o EPA, um representante do EPA disse que eles dariam o PVSC qualquer tempo que eles precisassem para encontrarem uma maneira boa para reusar o despejo de esgoto.

O PVSC diz que os despejos do esgoto está muito contaminado com quimicas tóxicas para serem usados como estrume. Isto pode ser mudado parando as industrias grandes de despejar as suas quimicas no sistema de esgoto. Eles podem limpar as suas próprias quimicos, em vez de todos os outros terem de pagar para limpar a porcaria deles.

Pessoas no Ironbound e Bayonne sabem que é possivel librar-se de despejo de esgoto de outras formas. Pode ser que seja por isso que os comissários do PVSC não querem que saibam quando estão a ter reunião. Mas eles não param as pessoas de empurrá-los a fazer o que está certo com o nosso dinheiro das taxas. Em Bayonne, 1000 pessoas apareceram numa reunião sobre o proposto incinerador. Eles foram sussessivos em conseguirem o concelho da cidade a votar ***não!***



Residentes do Ironbound e Bayonne marcham para protestar um incinerador de despejos de esgoto aqui.

Associação Saúde Publica: 'Não Construam Incineradores'

A Associação Americana para a Saúde Publica (APHA) pediu ás autoridades públicas para que não construam incineradores em areas onde já existam problemas graves de poluição atmosférica. A APHA representa mais de 50,000 profissionais de saúde pública.

Em declaração prestada em 25 de outubro de 1989, a APHA fez 10 recomendações incluindo planos para reciclagem intensiva e alternativas por decomposição para resolver problemas relacionados com 80% de todo o lixo.

Membros do **Comité do Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos (ICATW)** mostraram a sua satisfação uma vez que estas recomendações veêm coincidir com as causas pelas quais a ICATW vem lutando durante os últimos 10 anos.

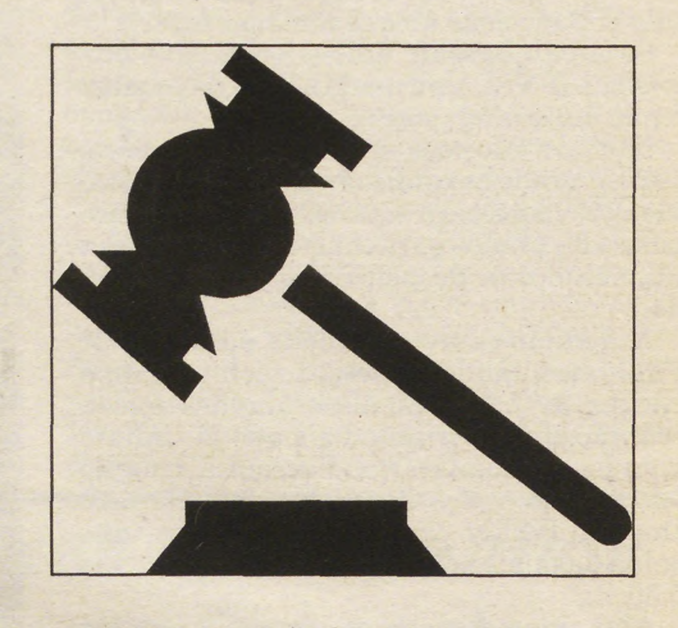
"Nós lutamos contra o incinerador de lixo porque a poluição atmosférica no Ironbound já é tão grave, que achamos que o governo deveria gastar dinheiro para limpar o ar e proteger a nossa saúde em vez de piorar as coisas com a construção de um incinerador," afirmou Arnold Cohen da ICATW. "Nós estamos contentes que uma organização nacional de relevo representando pessoas que estão ligadas á prestação de serviços médicos e á discussão de problemas de saúde pública tenha concordado connosco."

A APHA notou ainda que como resultado da actual crise do lixo "muitos oficiais públicos estão a apoiar incineração como única solução sem reconhecerem que incineração é uma pobre alternativa para locais habituais de despejo, como opção de gestão de desperdicios e como tal com consequências desastrosas para a poluição ambiental e saúde pública." Criticas também surgiram em relação á Agência de Protecção do Meio Ambiente (EPA) no que diz respeito ao manuseamento de cinzas provenientes de incineração. A APHA também estava indignada em relação á quantidade de dioxinas, chumbo e outros metais pesados que serão postos no ar pelos incineradores de lixo.

Residentes do Ironbound veêm vindo vez após vez a apelarem aos dirigentes oficiais para que os incineradores não sejam construidos *no* Ironbound porcausa da qualidade atmosférica ser já demasiado má. A contribuição dada pelo incinerador no ue diz respeito à poluição só fará uma situação já por si degradada ainda mais grave, causando severos problemas de saúde para milhares de pessoas.

Conhece Os Teus Direitos

Fique Em Seu Apartamento



*Os editores das **Vozes Do Ironbound** firmemente urgem que consultes um advogado se quizeres lutar contra uma ordem de despejo. O teu senhorio concerteza que terá um advogado. O senhorio é suficientemente esperto para saber que um advogado fará melhor trabalho.*

Podem-te dizer que te podes representar a ti proprio no tribunal. Podem dizer-te que te ensinam a preencher a papelada. Podem dizer-te que é um caso simples que não precisa de advogado.

*A nossa experiencia diz-nos que terás melhores possibilidades de vencer em tribunal com um advogado se não puderes pagar a um advogado poderás qualificar para teres um dos **Serviços Legais.***

*Telefone ou visite o **Essex-Newark Legal Services** para saber se você qualifica para serviços legais gratuitos. Se qualificares para ter direito aos serviços legais gratuitos, requere um advogado. Já ouvimos historias aos inquilinos terem dito que estavam muito ocupados ou que o caso era muito simples dispensando o advogado que te disseram que eras suficientemente esperto para resolver o caso. Se tiveres direito a um advogado porque qualificas por ter um rendimento baixo não hesites em leva-lo contigo ao tribunal. Se os advogados estão muito ocupados, eles que digam ao Juiz para adiar o caso.*

*Isto é um resumo dum artigo escrito por Felipe Chevana, Director dos Serviços Legais de Newark e Connie Pascale, advogado senior dos Serviços Legais de New Jersey que foi publicado no Jornal **"Looking Out For Your Legal Rights, Nov. 1989."***

A única pessoa que te pode tirar dum apartamento é um oficial do tribunal que terá de exibir uma ordem de despejo assinada pela Juiz. O Juiz só poderá dar a ordem depois duma audiencia na qual o senhorio prova em tribunal perante os factos do caso que tem direito a fazer-te vagar o apartamento. Terás que ser avisado antecipadamente da data da audiencia para que possas defender-te contra o direito do senhorio que requereu a acção de despejo.

Ha 13 razões para despejo no estado de New Jersey. São aplicadas se o aluguer diz respeito a uma cas ou apartamento. Não se aplicam a casas com 3 or menos apartamentos onde o proprietario vive num dos apartamentos. A lei tambem se aplica a quartos particulares ou casas que alugam quartos a residentes permanentes. Se a ***Causa Justa Para Despejo*** se aplica a ti não poderás ser posto fora com excepção de uma das seguintes razões.

1) Não pagamento da renta.

2) Ser desordeiro, fazer barulho que disturbe outras inquilinos (mas só depois de teres ignorado uma notícia por escrito do senhorio dizendo-te para cessar as violações.

3) Destruição da propriedade.

4) Violação das regras e dos regulamentos que foram aceites por escrito e se são razoáveis (mas só depois de teres ignorado um aviso por escrito do senhorio dizendo-te para cessar).

5) Violar qualquer contracto que seja razoável (mas só depois de seres avisado por escrito para parar).

6) Não pagar um aumento de lei depois do senhorio te avisar legalmente do aumento.

7) Se o senhorio como proprietario:

a. Pretender reparar ou demolir um edificio que está em violação dos codigos do estado ou da cidade.

b. Quer corrigir violações do codigo que afectam a tua saude ou segurança e as reparações não podem ser feitas contigo a viver lá dentro.

c. For avisado pelo inspector de habitação para eliminar excesso de ocupantes ou ocupação ilegal e para fazer isso o senhorio tem de exigir que um ou mais inquilinos saiam.

d. É uma agencia do governo que quere encerrar o edificio como parte dum programa de renovação urbana.

Nota: Um inquilino levado a tribunal para ser posto fora por qualquer das razões 7a, b, c, ou d, acima mencionadas não pode ser despejado até que ele ou ela tenham recebido assistencia de relocalização. Esta poderá incluir despejas de mudanças, ajuda para encontrar uma casa nova e ajuda de assistencia dos pagamentos.

8) Se o proprietário quere descontinuar permanentemente a casa ou o apartamento do uso residencial.

Nota: O senhorio tem que te dar 18 meses de noticia. A noticia deve indicar em permenor o que é que o senhorio quer fazer com a casa. Se não fizer isso não te pode por fora. O senhorio tem tambem de mostrar que obteve todas as licenças.

9) Não aceitar alterações no contrato que são razoaveis. Para alterar o contrato o senhorio deve seguir as seguintes medidas. O contrato só pode ser alterado quando expirar.

10) Pagar a renda tarde mes após mes (mas só depois do senhorio te notificar por escrito dizendo-te que pares de pagar atrazado e tu repetes o pagamento astrazado duas vezes após a notificação).

11) O senhorio quer transformar o apartamento num condominio ou habitação coperativa.

12) Se o senhorio como proprietario du edificio convertido em condominio quizer vender o teu apartamento a um comprador que o queira habitar.

a. O proprietario de 3 ou menos condominios quer ocupar o teu apartamento ou vende-lo a um comprador que o queira habitar.

b. O proprietario duma casa de uma familia ou um edificio com 3 ou menos apartamentos quer ocupar a casa ou o teu apartamento, ou vende-lo a um comprador que queira habitar a casa ou o apartamento. (O contrato de venda deve mencionar a casa ou o apartamento que devem estar vagos na altura da escritura).

13) Se fores o titular do apartamento como parte do teu emprego como superintendente e o teu emprego for terminado.

Nota: Um truque favorito dos senhorios é oferecer um pagamento inesperado de poucou dollars a inquilinos antigos para porem o lixo fora. O inquilino concorda fazer esse trabalho. Pouco tempo depois o senhorio despede o inquilino e tenta po-lo fora do apartamento.

Se a ***Lei de Despejo por Causa Justa*** tiver de ser aplicada não podes ser despejado por qualquer outra razão.

Numeros de telefone de auxilio

Corporação da Comunidade do Ironbound 344-7210

Coalição Para Salvar O Controlo De Renda 923-3500

Serviços Legais de Essex-Newark
- Principal 624-4500
- Unidade Hispana 623-6222
- Unidade de Cidadões da Terceira Idade 675-8272

Clinica Urbana Legal de Rutgers 648-5576

Clinca de Ajude Legal de Rutgers 624-5300

Cidade de Newark
- Direcção do Controlo de Renda.................... 733-3675
- Enforço do Código 733-6471
- Linha da Falta de Aquecimento 733-6481

Democracia En Acción

Como usted se asegura que nadie diga nada en contra de lo que usted quiere aser? Si usted es el Passaic Valley Sewerage Commission (PVSC), usted cambia la hora de el mitin y no se lo dice a nadie.

Esto fue lo que pasó en Enero 11, 1990, cuando los comisionados del PVSC estaban en horario para votar en su primer paso para construir el "incinerador mas grande del mundo de desperdicios de alcantarilla."

El mitin fue echo para las 5:30 PM pero cuando la gente empezó a llegar a las 5:15 PM se le dijo que ya el mitin habia acabado, y el voto ya tomado. Los comisionados tuvieron el mitin a las 5:00 PM. Ni el councilman de Newark, Donald Tucker, uno de los comisionados, no sabia del cambio de hora y llegó a las 5:30 PM.

Algunos de la gente que vinieron al mitin han hido a la corte, diciendo que esto viola el "Acto de mitines abiertos" y el caso esta pendiente en la corte.

Porque PVSC no quiere que el publico sepa lo que esta asiendo?

Porque el incinerador que estan planeando es ***el mas caro y menos saludable manera*** que pueden usar para desaserse de su desperdicio.

En una conferencia de prensa en Enero, la "Union Para Desperdicio Limpio" ***(Clean Sludge Coalition)*** acuso de que el PVSC estaba re-usando a mirar a los alternativos como asiendo abono de el desperdicio, y que incineración era peligrosa para la gente en el area.

La ***Union Para Desperdicio Limpio*** no consiste solamente de grupos locales, cuales miembros sufriran directamente de la polución como el **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)** y el **Bayonne Citizens For Clean Air**, pero tambien las organizaciones nacionales del ambiente, incluyendo el Environmental Defense Fund, Greenpeace, y el Natural Resources Defense Council.



Los residentes de Ironbound y Bayonne marcharam para protestar el "incinerador mas grande del mundo de desperdicios de alcantarilla" aqui.

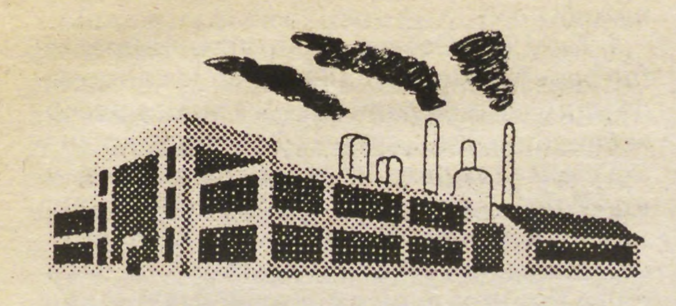
salud publica y calidad del ambiente...los metales pesados presente en el desperdicio de la emision del incinerador y ceniza tienen el peligro de cancer. Tambien dañan el sistema nervioso, los pulmones y los riñones."

Asiendo abono seria mas barato que quemando el desperdicio. Un reciente estudio por el Nassau County Department of Public Works enseña que incinerando desperdicios cuesta **$700-800** por tonelada seca, y asiendo abono cuesta **$300-510** por tonelada seca. Esto dice que los pagadores de impuestos pagaran mucho mas. El gigange incinerador de desperdicios costará estimadamente ***$400 millones!***

PVSC dice que no tienen el tiempo para aser el proceso para aser abono por el tiempo dado por el Environmental Protection Agency (EPA). Pero en un reciente mitin con el EPA, un representante del EPA dijo que le daban a PVSC todo el tiempo necesario para obtener una buena forma para re-usar los desperdicios.

PVSC dice que el desperdicio esta muy contaminado para usarlo como abono. Esto puede cambiarse parando las compañias grande de echar sus quimicas en el sistema de alcantarillados. Elloss pueden limpiar sus propias quimicas en ves de que todos tengan que pagar por limpiar sus desodenes.

La gente en Ironbound y Bayonne saben que es posible desaserse de desperdicio de otras maneras. Quizas por eso los comisionados del PVSC no quieren que sepan cuando hay un mitin. Pero eso no parara a la gente para empujarlos para aser lo correcto con nuestro dinero de impuestos. En Bayonne, 1000 personas vinieron al mitin del propuesto incinerador. Ellos tuvieron exito en que el City Council votara ***no!***



"Un incinerador de desperdicio causará ***mas grande polución de aire que el incinerador de basura***, porque hay mas quimicas dañinas y metales echador en los alcantarillados, los cuales iran al incinerador, y saldran como humo o ceniza," dijo Bob Cartwright, un investigador de el ICATW.

"El Passaic Valley Sewerage Commission da muchas razones por que no puede aser nada saludable con su desperdicio, y la mayoria de ellas ***no son verdad***," dijo un miembro de la 'Union Para Desperdicio Limpio' en una conferencia de presna afuera de PVSC en Wilson Ave.

PVSC dice que si hace abono de su desperdicio no habra mercado para venderlo. La ciudad de New York hizo un estudio ase poco en el cual encontro que hay mercado para el 200% de su desperdicio - doble la cantidad que producen ahora. El PVSC ni ha echo un estudio para ver cuanto pueden vender.

El Chairman del PVSC dice, "Nuestra primera consideración es un metodo de saludable ambiente para desasernos de el desperdicio, y tambien costo, que afectara a cada uno que es dueño de casa."

Sin embargo PVSC quiere incinerar, siendo este el mas dañino al ambiente. Rod Fujita de el Environmental Defense Fund dice, "Incineración posa riesgos serios para

Asociación de Salud Publica: 'No Incineradores'

La Asociación Americana de Salud Publica (APHA) ha pedido la prohibición de los incineradores de basura en areas que ya tienen problemas de polución en el aire. El APHA representa más de 50.000 profesionales de la salud pública.

En una declaración el día 25 de octubre de 1989, el APHA hizo 10 recomendaciones incluyendo planes para un reciclo y abono para poder manejar el 80% de los desperdicios.

Miembros del **Ironbound Committee Against Toxic Wastes (ICATW)** estaban contentos porque la Asociación de la Salud Pública dio recomendaciones similares a los que ICATW había luchado durante los ultimos 10 años.

"Nosotros luchamos en contra del incinerador de basura porque el aire en Ironbound ya está muy mal y pensamos que el gobierno deberia gastar dinero en limpiar el aire y proteger nuestra salud en vez de hacer las cosas peores con el incinerador," dijo Arnold Cohen del ICATW. "Estamos contentos de que la mayor organización nacional representando gente que provee cuidado de la salud y que trabaja en salud pública está de acuerdo con nosotros."

El APHA notó que como resultado de la crisis "muchos oficiales públicos esán abrazando la idea del incinerador de basura como una solución sin reconocer que el incinerador es una pobre alternativa comparada con el relleno de tierras como una opción para manejar los desperdicios y por lo tanto tiene consecuencias significantes en terminos de contaminación ambiental y salud pública." Ellos también criticaron el Environmental Protection Agency, en el tema de como manejar la ceniza del incinerador. El APHA estaba enojado acerca de la cantidad de dioxin y plomo y otros metales pesados que serian puestos en el aire por el incinerador de basura.

Los residentes de Ironbound han dicho a los oficiales públicos una y otra vez que los incineradores no deberían ser construidos en Ironbound porque el aire esta ya muy mal aquí. La contaminación que se le agrega del incinerador hará las cosas aún peor, causando severos problemas de salud para miles de personas.

Estados Unidos Fuera De El Salvador!

Agrupaciones e individuos de alrededor del país estan pidiendo que cese la ayuda de los Estados Unidos al gobierno de El Salvador. La oposición a la posición de los Estados en El Salvador ha aumentado despues de que las noticias en las difusuras de información dijeron que los 6 padres jesuitas, su sirvienta y la hija de la sirvienta que que fueron encontrados asesinados en su casa habian sido asesinados por tropas del ejercito del gobierno Salvadoreño. Estos son tan solo los ultimos de los miles de gente que han sido asesinados, secuestrados o torturados por lasa tropas del gobierno de El Salvador.

La **Corporación de la Comunidad de Ironbound** se une a la oposición en contra de la ayuda Estadounidense pasando la siguiente resolución en su mítin de Febrero de 1990. La resolución lee en parte:

"Por cuanto, en los pasados 10 años, el gobierno de los Estados Unidos ha gastado más de ***cuarto billones*** de nuestros impuestos para mantener una guerra que va perdiendo en El Salvador, y que en la cual setenta mil civiles han sido asesinados por los militares Salvadoreños y sus escuadrones de la muerte, y por cuanto, las fuerzas armadas Salvadoreñas estan directamente implicados en el asesinato del Arzobispo Monseñor Oscar Arnulfo Romero, cuatro religiosas Estadounidenses, milesde miembros unionistas, líderes campesinos, estudiantes y el brutal asesinato de seis padres jesuitas, su sirvienta y la hija de la sirvienta el 16 de Noviembre de 1989, queda resuelto que la **Corporación de la Comunidad de Ironbound** esta en favor de que salgan todas las tropas Estadounidenses de El Salvador, y que termine toda ayuda de los Estados Unidos para que de esa manera se fomente un convenio negociado en la guerra de El Salvador, y apoyamos una reolcación de El Salvador, y apoyamos una relocación de esos fondos a programas sociales en las ciudades de los Estados Unidos, y de ésa manera garantizar una verdadera seguridad educación y bienestar de nuestros niños, jóvenes y familias."

Residentes del área de Newark llevaron a cabo una marcha en el edificio federal de Newark para hacer un llamado al cese de ayuda del gobierno de los Estados Unidos a El Salvador el Jueves 25 de Enero de 1990.

Llevando banderines en los cuales se leía ***70,000 Muertos - No Más, Estados Unidos Fuera de El Salvador***, el grupo marchaba desde el Edificio Federal a lo largo de la calle de Broad a la estación Penn (Penn Station).

La demostración fué organizada por ***Un Llamado a la Conciencia***, una coalición de paz y grupos comunitarios en defensa de que los Estados Unidos paren toda ayuda a El Salvador y que salgan todas las tropas Estadounidenses y consejeros de guerra de ese país.

El grupo pidió que se apoye la ley HR3733 en la Casa de Representantes, la cual corta toda ayuda militar a El Salvador. (En estos momentos, los Estados Unidos estan dando a El Salvador un millón de dólares diarios en ayuda militar). La ley fue sometida por el Congresista Ronald Dellums como fiador. El Congresista Payne de Newark es el co-fiador.

En una conferencia de prensa que se llevo a cabo antes de la marcha en la Iglesia Episcopal de Gracia en Newark, Pedro Cruz, un líder de la unión en El Salvador habló sobre la intervención de los Estados Unidos en El Salvador. El acusó a los Estados Unidos de respaldar al gobierno de El Salvador en "reprimir a sus ciudadaños y movimientos de trabajadores, asesinando civiles, y en ser responsables del asesinato de 6 padres Jesuitas el 16 de Noviembre."

El Alcalde Sharpe James designó el 25 de Enero como ***El Dia de Paz y Justicia Para El Salvador***. La proclamación del Alcalde dijo que las políticas Estadounidenses en El Salvador han "fracasado" y que los fondos que se le estan dando a El Salvador deben ser usados para resolver los problemas en este país (Estados Unidos).

En Noviembre, despues de que los seis padres Jesuitas fueran asesinados por las tropas del gobierno Salvadoreño, los Alcaldes de 12 de las ciudades más grandes en los Estados Unidos le escribieron al Presidente y al Congreso lo siguiente: "Estamos inmensamente preocupados por los bombardeos y ametrallamientos en vuelo bajo a la población civil en San Salvador y en otras ciudades densamente pobladas y por los efectos que esto ha ocasionado en las inocentes victimas civiles...Estamos preocupados de que nuestro gobierno tiene su parte en la responsabilidad por los bombardeos y ametrallamientos en vuelo bajo al proveer ayuda militar y personal de guerra al gobierno de El Salvador. Sobre los más de nueve años de guerra, los Estados Unidos han enviado más de **$3.5 billónes** de dólares en ayuda extranjera a El Salvador y cientos de personal de guerra. Pero sí los Estados Unidos ha fallado en traer reformas que se necesitan para establecer democracia y brindar estabilidad y paz a la gente de El Salvador. Mientras tanto, en nuestras propias ciudades, los medios se necesitan para hacerle frente a los problemas sociales de más presión."

El Capitalista Gana En La Rebaja De Impuestos: Esto Es Una Terrible Proposición Para America

En este momento las cabilderos en Washington, los mismos que enforzan crisis en Ahorras y Prestamos, y causan escándalas en el HUD, estan diciendo al Congreso que cambien las leyes de impuestos. Ellos quieren que solamente los ricos pagauen bajos impuestos tales como los que poseen bonos, acciones y bienes raices, etc. , y que los pobres paguen altos impuestos de sus salarios y otras pequeñas entradas y ellos estan extendiendo la mentira de que los impuestos rebajaran si el capital gana la reducción de pagos de impuestos.

Esto es el momento de decir la verdad. Usted muy rarament tiene ganancia en su capital, excepto cuando vende su casa; pero las gentes que venden sus casas para comprar nuevas **ya estan extentos** de taxes en la ganancia. Si usted tiene mas de 55 años, usted puede vender su vivienda por $125,000 o mas usted paga por eso y no paga taxes asi sea que no compre una nueva casa.

Costara 10 billones de dolares. Seran 10 billones de dolares mas en impuestos que alguien mas tendra que pagar. Imaginense quien? Si no es usted hoy, seran sus hijos quienes pagaran impuestos mas altos en el mañana.

Solamente los verdaderamente ricos seran beneficiados.

* Durante los años 1983 a 1985, los ricos vendedores de bienes raices en conección con los explotares Leona y Harry Helmsely fueron condenados como ladrones y ahorraron 38 millones en la ganancia de la rebaja de impuestos en el viejo capital. Esta rebaja redujo sus impuestos a mas de la mitad.

* En 1986 George Bush personalmente fue beneficiado con $129,000 en los ahorros de impuestos de capital de los cuales puedo ser evadido. En resume el 60% de ganancias del capital es para los ricos y tan solo hay un 1% de la gente que gana $200,000 al año.

* En contraste las ganancias del capital son menos del 1% de las entradas, de cada cinco familias cuatro ganan $50,000 al año o menos.

* En conclusion es que de 376,000 personas que ganan mas de $200,000 en la rebaja de los impuestos la ganancia valiosa de $25,000 por cada uno en un año. A Donald Trump y Leona Helmsley, la ganancia para ellos sera de millones. Pero el promedio para la clase trabajadora por familia quien gana menos de $50,000 la ganancia tan solo será si acaso $20 - o menos.

El pastel para ellos y las migajas para ustedes.

Este articulo fue publicado en un jornal de Communication Workers of America con este carta:

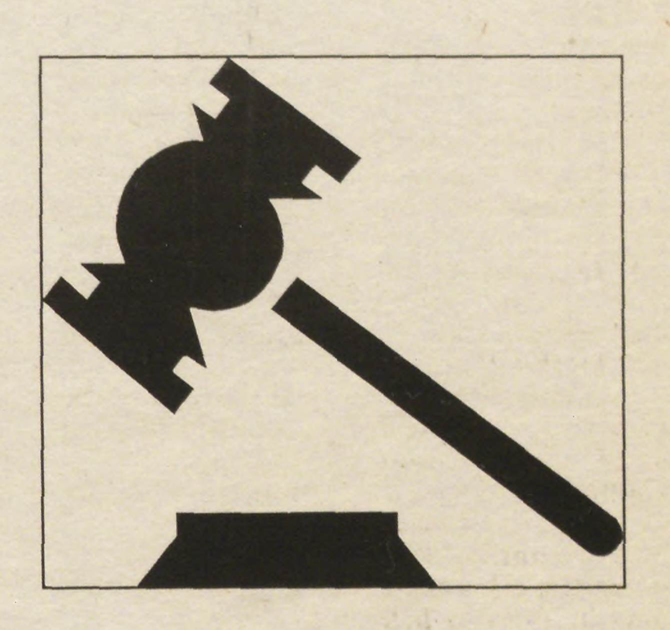
Apreciado Senador:

Aqui estan las migajas de mi casa para mostrarle lo que pienso acerca de las ganancias del capital con las rebajas de impuestos. Mientras usted le esta dando a los ricos toda la torta, usted esta dejando a la majoria de los americanos sin nada, tan solo con migajas. Usted puede recoger la migajas que le devuelvo porque estoy cansado de pagar altos impuestos. Lo que queremos es que sea justo e imparcial con todos. Empiece con seriedad acerca de las polizas financieras de nuestra nación. Acaben con el desfalco del presupuesto aumentando los impuestos a quienes reciben mas de $200,000 al año. Para llegar a la raiz del escandalo de HUD, pongale final al desperdicio de Pentagon. Empiecen hacer el trabajo para el cual los elegimos a servir y cuidar los intereses de cada uno y no solamente los de los ricos.

Sinceramente,

Pagadores de Impuestos
y Votantes de Su Estado

Conoce Tus Derechos



Salvando Su Casa

*Los editores de **Ironbound Voices** le sugieren que se busque un abogado si quiere pelear por un desahucio. El casero seguramente tiene su abogado. El casero es inteligente y sabe que un abogado puede mas que el mismo.*

Posiblemente te han dicho que tu puedes ir a la corte y hablar por ti mismo. Puede que alguien te halla dicho que te van a ayudar a llenar los papeles legales. Te pueden decir que el caso es simple y que no necesitas un abogado.

*Nuestra experiencia nos dice que las ventajas de ganar son mas altas si tu tienes un abogado contigo en corte. Si no puedes pagar un abogado, podrias ser elegible para que un abogado de **Servicios Legales** te represente en corte.*

*Llamen o pueden visitar para descobrir si usted son elegible para servicios legales gratis. Si tu eres elegible para Servicios Legales gratis, **asegúrate de obtenerlos.** Hemos oido historias de inquilinos los cuales les han ido tu caso es muy simple, que no necesitas un abogado, que tu eres suficientemente inteligente para llevar el caso tu mismo, etc. Si legalmente necesitas un abogado porque qualificas por tus ingresos bajos, asegurate que un abogado te acompañe en corte. No aceptes subtitutos. Si los abogados estanmuy ocupados, dile que hablen con el Juez y que pospongan el caso.*

*Esto es una versión editada en un artículo escrito por Felipe Chevana, Director de Servicios Legales de Newark y Connie Pascale, Procurador de Servicios Legales de New Jersey que apareció en **"Buscando Por Tus Derechos Legales"**, Nov. 1989.*

La única persona que legalmente puede desahuciarte de tu apartamento es un ***alguacil***, un oficial de la corte y debe tener una garantia para mudanza emitida por el juez. El juez puede emitir la garantia despues de una vista en corte donde el dueño ha demostrado bajo los factores del caso y las leyes de desahucio, el tiene el derecho de desahuciarte. Tu tienes que recibir con anticipación la noticia para la cita en corte donde tu debes presentarte ante el juez para pelear por los derechos de desahucio por parte del dueño.

Hay 13 razones para desahucio bajo la Ley de Desahucio de New Jersey. Estas aplican si la propiedad que ha sido rentada es una casa o apartamento. Esto no aplica a casas de tres apartamentos o varios donde el dueño ocupa uno de los apartamentos. La ley tambien aplica a casas bordantes donde se renta a inquilinos permanentes. Si ésta ley te cubre, tu no seras desahuciado a menos que:

1) No pagues renta.

2) Seas desordenado, hagas mucho ruido y molestes a los vecinos (despues de haber ignorado una nota escrita por el dueño donde te pide que pares los ruidos).

3) Destruir la propiedad del dueño.

4) Romper las reglas, si han sido aceptadas por escrito (despues de haber ignorado la nota por escrito por parte del dueño).

5) Romper qualquer acuerdo en el arrendamiento (lease) si el acuerdo es razonable.

6) No pagar el aumento legal despues que el dueño te da una noticia legal sobre el aumento de renta.

7) Si el casero como dueño:

a. Quiere hospedar o destruir el edificio que ha sido encontrado con violaciones bajo el código municipal o estatal.

b. Quiere hacer reparaciones que pueden afectar tu salud y seguridad y que los arreglos no se pueden hacer mientras tu ocupas el apartamento.

c. Ha sido notificado por un supervisor de vivienda que tienes inquilinos en exceso o que tiene apartamentos ilegalmente, y para esto el casero pida uno o mas inquilinos que se muden.

d. Es una agencia de gobierno que quiere cerrar el edificio como parte del programa de Renovación Urbana.

Nota: El inquilino que ha sido llevado a corte por alguna de las razones en 7a, b, c, o d, indicado arriba no puede ser desahuciado hasta que no se le de asistencia para mudarse. Esto puede incluir gastos de mudanza, ayudar a conseguir un apartamento y pagos para asistencia de la renta.

8) Si el casero (dueño) quiere retirar permanente la casa o apartamento de uso residencial.

Nota: El casero tiene que dar la noticia 18 meses antes. La noticia tiene que decir en detalles cuales son los planes para con el edificio. Si el no te notifica, no puede desahuciarte. El casero tienes además que enseñar que tiene todos los permisos y aprobaciones necesarias.

9) No aceptando cambios en el arrendamiento que sean razonables. Para cambiar algo el casero tiene que seguir los pasos adecuados. El arrendamiento se puede cambiar solo cuando termina.

10) Pagar la renta tarde mes por mes (solo si el casero te ha enviado una nota escrita advirtiéndote que pares de pagar la renta tarde y tu lo has seguido haciendo por una o dos veces mas despues de haber recibido la noticia).

11) El casero quiere hacer el apartamento en un condominio o coperativa.

12) El casero como dueño del edificio que ha sido cambiado a condominio quiere vender tu apartamento a un comprador que quiere mudarse al apartamento.

a. El dueño de tres o mas apartamentos condominios quiere mudarse al apartamento tuyo o está vendiendo a un comprador que quiere mudarse de inmediato.

b. El dueño de una casa de vivienda sencilla o un edificio de tres o mas apartamentos quiere mudarse a la casa o apartamento o vende a alguien que quiere mudarse de inmediato. (El contrato de venta debe llamar por la casa o apartamento vacio en el momento de cierre).

13) Tu obtuviste el apartamento como trabajo de super y el trabajo termina.

Nota: La broma favorita de algunos caseros es de ofrecer paga a inquilinos que viven por mucho tiempo para que le saquen la basura. El inquilinos acepta hacer el trabajo. Despues de un corto tiempo el casero despide el inquilino y trata de desahuciarlo.

Si la ***Ley De Desahucio por Causa Justa*** aplica tu no puedes ser desahuciado por ninguna otra razon!

Numeros de telefono provechoso

Ironbound Community Corp. . 344-7210

Coalición Para Salvar Controles de Rentas 923-3500

Essex-Newark Servicios Legales
- Numero principal........... 624-4500
- Unidad Hispana 623-6222
- Unidad de Ancianos 675-8272

Rutgers Urban Clinica Legal . 648-5576

Rutgers Clinica de Ayuda Legal 624-5300

Ciudad de Newark
- Junta de Rentas Controladas 733-3675
- Coacción Código 733-6471
- Ayuda de Calefacción 733-6481

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

Lucy Cadarette
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Vic De Luca
Maria Durkan
Filomena Marques
Filomena Marques
Elizabeth Mazzeo
Nydia Ortiz
Alfredo Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santos
Marielena Vela
Nereida Velasquez
Nancy Zak
Nereida Velasquez
Nancy Zak



Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a ***tri-lingual*** newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription gets you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ______________________________

Address ______________________________

$5 for 10 issues..... $10 for 20 issues.....

$10 a year, Sustainer..... Donation.....

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366



Address Correction Requested.